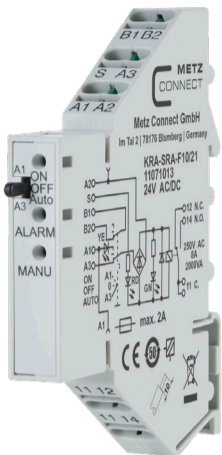


**KRA-SRA-F10/21**  
11071013



- de** Montagehinweis für den Installateur
- en** Mounting note for the installer
- fr** Notice d'installation pour l'installateur



**de** **DEUTSCH**

**A| Sicherheitshinweise**

**⚠ GEFÄHR**  
Gefahr bedeutet, dass bei Nichtbeachtung Lebensgefahr besteht, schwere Körperverletzungen oder erhebliche Sachschäden auftreten können.

**⚠ WARNUNG**  
Für die Montage, Inbetriebnahme und den Einsatz des Geräts sind die jeweils länderspezifisch gültigen Arbeitsschutz-, Unfallverhütungs- und Sicherheitsbestimmungen einzuhalten und Folgendes zu beachten:

- Facharbeiter oder Installateure werden darauf hingewiesen, dass sie sich vor der Installation oder Wartung der Geräte vorschriftsmäßig entladen müssen.
- Montage-, Wartungs- und Installationsarbeiten an den Geräten dürfen grundsätzlich nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.
- Qualifiziertes Fachpersonal im Sinne dieser Anleitung sind Personen, die mit den beschriebenen Geräten vertraut sind und über eine ihrer Tätigkeit entsprechenden Qualifikation verfügen.
- Ausschließlich unbeschädigte Ware verwenden.

**en** **ENGLISH**

**A| Safety instructions**

**⚠ DANGER**  
Danger means that non-observance may cause risk of life, grievous bodily harm or heavy material damage.

**⚠ WARNING**  
Follow the applicable country-specific safety at work rules, the regulations for the prevention of accidents and safety regulations when mounting, bringing into service and using the device and observe the following:

- Technicians and/or installers are informed that they have to electrically discharge themselves as prescribed before installation or maintenance of the devices.
- Only qualified personnel is allowed to do mounting, maintenance and installation work on the devices.
- Qualified personnel in the sense of these instructions are persons who are well versed in the use and installation of such devices and who possess the necessary qualification for their job.
- Use only undamaged goods.

**fr** **FRANÇAIS**

**A| Avis de sécurité**

**⚠ DANGER**  
Danger signifie que de la non observation des consignes peut entraîner un risque mortel ou des dommages matériels importants.

**⚠ AVERTISSEMENT**  
Pour le montage, la mise en service et l'utilisation de l'appareil il faut respecter les règlements en vigueur selon le pays concernant la protection au travail, la prévention des accidents et la sécurité et de respecter aussi les avis suivants :

- Des travailleurs qualifiés ou installateurs sont avertis qu'il est nécessaire de se décharger correctement de l'électricité avant d'installer ou d'entretenir l'appareil.
- Seul du personnel qualifié est autorisé à effectuer le montage et l'installation, voir paragraphe personnel qualifié.
- Du personnel qualifié au sens de ces instructions sont des personnes qui sont familiers avec les appareils décrits et dont le qualifications professionnelles sont en rapport avec leur travail.
- Utiliser exclusivement des produits non endommagés.

**i HINWEIS**

**Wichtiger Hinweis!**  
Geänderte Brückenbelegung bei Koppelbausteinen mit Federkraftklemmen!  
Ab Februar 2006 können die Kontakte A1 und/oder A2 mit der Durchschaltbrücke (Art.-Nr. 110 728) gebrückt werden.  
Geräte, die vor Februar 2006 ausgeliefert wurden, haben eine Brückenbelegung A2/11.  
Werden mehrere Geräte mit der Durchschaltbrücke verbunden, ist unbedingt darauf zu achten, dass nur Geräte mit gleicher Brückenbelegung miteinander gebrückt werden.  
Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises kann vom Hersteller METZ CONNECT GmbH keine Haftung übernommen werden.

**i NOTE**

**Important Note!**  
Modified bridge circuit of coupling modules with spring clamp terminal blocks!  
As from February 2006 it is possible to bridge contacts A1 and/or A2 by means of the connecting bridge (P/N 110 728).  
Modules shipped previous to February 2006 have a bridge circuit A2/11.  
When interconnecting several modules with the connecting bridge make sure to interconnect only modules provided with the same bridge circuit.  
The manufacturer METZ CONNECT GmbH will assume no liability in case of failure to comply with this warning.

**i NOTICE**

**Information importante!**  
Modification de l'affectation des cavaliers pour modules de couplage avec borniers à ressort!  
Depuis février 2006, il est possible de ponter les contacts A1 et/ou A2 à l'aide du pont de connexion (Réf. 110 728).  
Pour les appareils livrés avant février 2006, l'affectation des cavaliers est de type A2/11.  
Si plusieurs appareils sont reliés par le pont de connexion, il est impératif de veiller à relier uniquement ceux ayant la même affectation des cavaliers.  
Le fabricant METZ CONNECT GmbH décline toute responsabilité en cas de non-respect de cette consigne.

**B| Beschreibung**

Koppelbausteine dienen der sicheren Potentialtrennung zwischen Logik und Last.

- Anschluss mit Federkraftklemmen (Push-in)
- zusätzliche Klemmen für Steckbrücke
- Prüfkontakte für jede Klemme
- Sichere Trennung
- Mit Handbedienebene und Auto-Rückmeldung
- 3 LED-Anzeigen, Statusanzeigen

**B| Description**

Coupling devices are used to secure electrical isolation between logic and load.

- Connection with spring-clamp terminal
- Additional terminals for jumper
- Test contacts for each terminal
- Safe separation
- With manual control level and automatic-checkback function
- 3 LED-Indicator, status displays

**B| Description**

Les modules de couplage servent à couper le potentiel en toute sécurité entre la logique et la charge.

- Raccord avec des bornes à ressort
- Bornes supplémentaires pour le cavalier
- Contacts de contrôle pour chaque borne
- Séparation sûre
- Avec commande manuelle et automatique avec accusé de réception
- 3 LED-Affichage, indicateurs d'état

**C1| Anschlussbild**  
Connection diagram  
Raccordements

**A1 A2 operating voltage**  
**A2 A3 operating voltage**  
**11 - 12 - 14 output contact**  
**1 changeover contact**  
**B1 B2 contact for automatic checkback**  
**S alarm red LED**

**With DC supply:**  
**A1+, A3+, A2-**

**C| Technische Daten**

Betriebsspannung	24 V AC/DC
Stromaufnahme ca.	13 mA
Ausgänge / Kontakt	1 Wechsler (SPDT)
Ausgang / Kontaktwerkstoff	AgSnO2
Ausgang / Schaltspannung	250 V AC/DC
Ausgang / Dauerstrom	8 A
Ausgang / Schalthäufigkeit	360 Schaltspiele / h
Ansprechzeit ca.	10 ms
Rückfallzeit ca.	5 ms
Mechanische Lebensdauer	1 x 10 <sup>7</sup> Schaltspiele
Elektrische Lebensdauer	1 x 10 <sup>5</sup> Schaltspiele
Anschlussquerschnitt Volldraht	0,08 mm <sup>2</sup> - 2,5 mm <sup>2</sup>
Litze ohne Aderendhülse	0,08 mm <sup>2</sup> - 2,5 mm <sup>2</sup>
Litze mit Aderendhülse	0,14 mm <sup>2</sup> - 1,5 mm <sup>2</sup>
Anzeige	LED grün, gelb, rot

Abmessungen B x H x T: 11,2 x 87,5 x 60 mm  
Gewicht: 43 g  
Betriebstemperaturbereich: -20 °C bis 55 °C  
Lagertemperaturbereich: -25 °C bis 70 °C  
Schutzart Gehäuse: IP20

**C| Technical Data**

Operating voltage	24 V AC/DC
Current consumption approx.	13 mA
Outputs / contact	1 changeover contact (SPDT)
Output / contact material	AgSnO2
Output / switching voltage	250 V AC/DC
Output / continuous current	8 A
Output / switching frequency	360 cycles/h
Response time approx.	10 ms
Release time approx.	5 ms
Mechanical endurance	1 x 10 <sup>7</sup> switching cycles
Electrical endurance	1 x 10 <sup>5</sup> switching cycles
Solid wire cross-section	0.08 mm <sup>2</sup> - 2.5 mm <sup>2</sup>
Stranded wire without end sleeve	0.08 mm <sup>2</sup> - 2.5 mm <sup>2</sup>
Stranded wire with end sleeve	0.14 mm <sup>2</sup> - 1.5 mm <sup>2</sup>
Display	Green, red and yellow LED

Dimensions (W x H x D): 11.2 x 87.5 x 60 mm  
Weight: 43 g  
Operating temperature range: -20 °C to 55 °C  
Storage temperature range: -25 °C to 70 °C  
Ingress protection of the housing: IP20

**C| Données techniques**

Tension de service	24 V CA/CC
Consommation électrique env.	13 mA
Sorties / contact	1 inverseur (SPDT)
Sortie / matériau du contact	AgSnO2
Sortie / tension de commutation	250 V CA/CC
Sortie / courant continu	8 A
Sortie / fréquence de commutation	360 cycles de fonctionnement/h
Temps de réponse env.	10 ms
Durée de retombée env.	5 ms
Durée de vie mécanique	1 x 10 <sup>7</sup> cycles de fonctionnement
Durée de vie électrique	1 x 10 <sup>5</sup> cycles de fonctionnement

Section de raccordement:  
Fil monobrin: 0,08 mm<sup>2</sup> à 2,5 mm<sup>2</sup>  
Fil multibrins sans embout: 0,08 mm<sup>2</sup> à 2,5 mm<sup>2</sup>  
Fil multibrins avec embout: 0,14 mm<sup>2</sup> à 1,5 mm<sup>2</sup>  
Affichage: DEL verte, jaune, rouge  
Dimensions L x H x P: 11,2 x 87,5 x 60 mm  
Poids: 43 g  
Plage des températures de service: de -20 °C à 55 °C  
Plage des températures de stockage: de -25 °C à 70 °C  
Indice de protection du boîtier: IP20

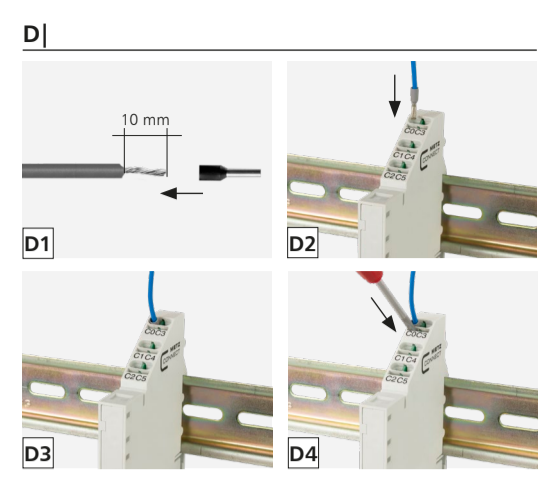
**C2| Prinzipbild**  
Principle diagram  
Schéma de principe

**i HINWEIS / NOTE / NOTICE**

Zusätzliche Informationen und Dokumentationen stehen zum Download unter [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com) bereit.

More detailed information and documentations are available as download at [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com).

Informations et documentations supplémentaires sont disponibles pour téléchargement à [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com).



**D| Vorbereitung und Anschluss**  
**D1 Kabelvorbereitung**  
 Adern 10 mm abisolieren.  
 Litzenleiter mit passender Aderendhülse versehen.

**⚠️ GEFÄHR**  
**⚡ Lebensgefahr durch Stromschlag!**  
 Vor Arbeiten an stromführenden Teilen elektrische Leitungen spannungsfrei schalten.

**D2 Anschluss**  
**D3** Für Anschluss siehe Seite 1, C1| Anschlussbild und C2| Prinzipbild.  
 Volldrähte und Litzenleiter mit Aderendhülsen können direkt gesteckt werden. Draht gerade einführen und drücken, bis der Draht in die Feder einrastet.

**D4** Zum Lösen des Drahtes Schlitz-Schraubendreher in die unter dem Kontakt liegende Prüfbuchse stecken und Feder öffnen, Draht herausziehen.

**D| Preparation and Connection**  
**D1 Cable preparation**  
 Strip wires by 10 mm.  
 Put on appropriate wire end sleeves to stranded wire.

**⚠️ DANGER**  
**⚡ Risk of death by electric shock!**  
 Switch off all electrical power supply before starting work on energized parts.

**D2 Connection**  
**D3** See page 1 C1| connection diagram and C2| principle diagram.  
 Solid wires and stranded wires with end sleeves can be directly pushed-in. Insert the wire straightly and press until the wire snaps into the spring.

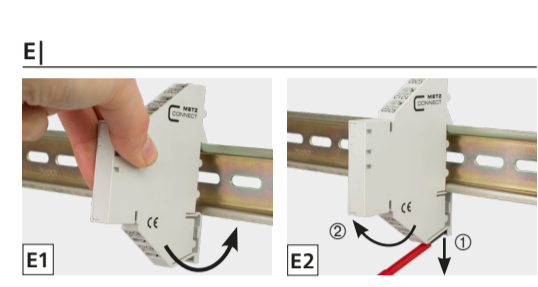
**D4** To release the wire; enter a flat-bladed screwdriver into the test contact below the wire contact, open the spring and pull out the wire.

**D| Préparation et Raccordement**  
**D1 Préparation du câble**  
 Dénuder les fils de 10 mm.  
 Poser des embouts appropriés sur les fils multibrins.

**⚠️ DANGER**  
**⚡ Danger de mort par choc électrique !**  
 Avant toute intervention sur des pièces conductrices, mettre des lignes électriques hors tension.

**D2 Raccordement**  
**D3** Voir page 1, C1| raccords et C2| schéma de principe. Les fils monobrin et les fils multibrins avec embouts peuvent être directement insérés. Insérer le fil droit et le presser jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans le ressort.

**D4** Pour débloquer le fil insérer un tournevis plat dans le contact de test en dessous du contact, ouvrir le ressort et retirer le fil.



**E| Montage & Demontage**

- Zum Einbau in Elektroverteiler oder Kleingehäuse

**E1** Das Gerät kann auf eine Tragschiene TH35 nach IEC 60715 aufgerastet werden.

**E2** Zur Demontage Rastfuß mit einem Schraubendreher ① lösen und Gerät nach vorne abheben ②.

- Die Zugänglichkeit des Geräts zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen und Warten muss sichergestellt sein.

**E| Mounting & dismantling**

- Suitable for installation in electrical distribution cabinets or small electrical enclosures.

**E1** The device can be snapped on a TH35 rail according to IEC 60715.

**E2** For dismantling unlock the snap-on-foot with a screwdriver ① and remove the device to the front ②.

- The device has to be accessible for operating, testing, inspection and maintenance.

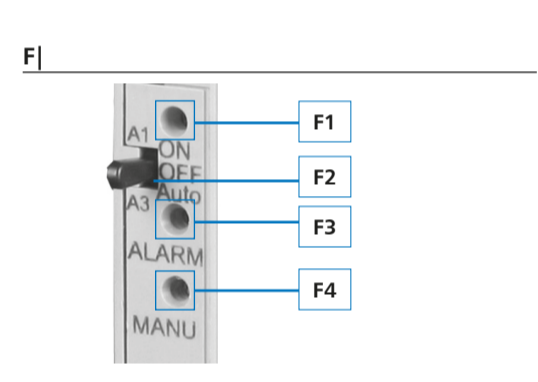
**E| Montage & démontage**

- Se monte aux répartiteurs électriques ou petits boîtiers.

**E1** L'appareil peut être encliqueté sur un rail TH35 selon IEC 60715.

**E2** Pour démonter débloquer le pied encliquetable avec un tournevis ① et retirer l'appareil vers l'avant ②.

- L'accès à l'appareil pour service, contrôle, inspection et entretien doit être assuré.



**F| Handbedienebene**

**F1** grüne LED - Betriebsanzeige  
**F2** Schalter, Schalterstellungen:  
 ON - OFF - AUTO (Auto-Rückmeldung)  
**F3** rote LED - Anzeige von Störungen durch separate externe Ansteuerung  
**F4** gelbe LED - Anzeige der Handfunktion

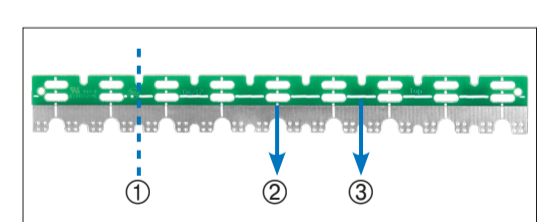
**F| Manual control facility**

**F1** green LED - operating display  
**F2** Switch, switch positions:  
 ON - OFF - AUTO (automatic checkback)  
**F3** red LED - error signal by external separate actuation  
**F4** yellow LED - indication of manual mode

**F| Commande manuelle**

**F1** DEL verte - affichage de service  
**F2** Commutateur, positions du commutateur :  
 ON - OFF - AUTO (confirmation automatique)  
**F3** DEL rouge - affichage de défauts par commande externe séparée  
**F4** DEL jaune - affichage de la fonction manuelle

**G| Durchschaltbrücke / Connecting bridge / Pont de connexion | 110728**



**de** Für weniger als 10 Koppelbausteine  
**en** For less than 10 coupling modules  
**fr** Pour moins de 10 modules de couplage

**de** Spaltmaße vermeiden!  
**en** Avoid gaps between the modules!  
**fr** Eviter des espaces entre les modules !

**de** ① Sollbruchstelle  
 ② Vertikale Linie: Trennung pro Koppelbaustein  
 ③ Horizontale Linie: Ausrichtung Koppelbausteine  
 Mit der Durchschaltbrücke (Art.-Nr. 110728) können bis zu 10 Koppelbausteine der Serie F8 und F10 (max. 2 A Summenstrom) verbunden werden.

**en** ① Predetermined breaking point  
 ② Vertical line: separation per coupling module  
 ③ Horizontal line: to align the coupling modules  
 The connecting bridge (P/N 110728) allows to interconnect up to 10 coupling modules of the series F8 and F10 (total current max. 2 A).

**fr** ① Point de rupture théorique  
 ② Ligne verticale : séparation par module de couplage  
 ③ Ligne horizontale : pour aligner les modules de couplage  
 Le pont de connexion (Réf. 110728) permet de connecter jusqu'à 10 modules de couplage des séries F8 et F10 (courant total max. 2 A).

